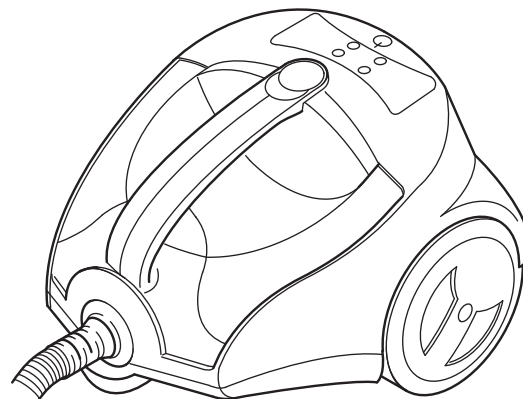


# Dirt Devil

# Dirt Devil

## VAPORFLEX



 **Royal**

Royal Appliance International GmbH  
Itterpark 5-7  
40724 Hilden  
Germany

+49 (0) 21 03 / 20 0710

+49 (0) 21 03 / 20 0777

info@dirtydevil.de

www.dirtydevil.de

[www.dirtydevil.de](http://www.dirtydevil.de)

**DE** Dampfreiniger  
Bedienungsanleitung

**GB** Steam cleaner  
Operating Manual

**FR** Nettoyeur à vapeur  
Mode d'emploi

**NL** Stoomreiniger  
Bedieningshandleiding

**ES** Limpiadora a vapor  
Manual de instrucciones

**RUS** Прибор паровой очистки  
Инструкция по эксплуатации

**TR** Buharlı Temizleyici  
Kullanma Talimatı

**CZ** Napařovací čistič  
Návod k obsluze

**SK** Parný čistiaci prístroj  
Návod na obsluhu

**SI** Parni čistilnik  
Navodila za uporabo

**HR** Uredaj za čišćenje parom  
Uputa za upotrebu

**HU** Gőztisztító  
Kezelési útmutató

Bedienungsanleitung .....	4 - 19	DE
Operating Manual .....	20 - 35	GB
Mode d'emploi .....	36 - 51	FR
Bedieningshandleiding .....	52 - 67	NL
Manual de instrucciones .....	68 - 83	ES
Инструкция по эксплуатации .....	84 - 99	RUS
Kullanma Talimatı .....	100 - 115	TR
Návod k obsluze.....	116 - 131	CZ
Návod na obsluhu.....	132 - 147	SK
Navodila za uporabo.....	148 - 163	SI
Uputa za upotrebu .....	164 - 179	HR
Kezelési útmutató .....	180 - 195	HU



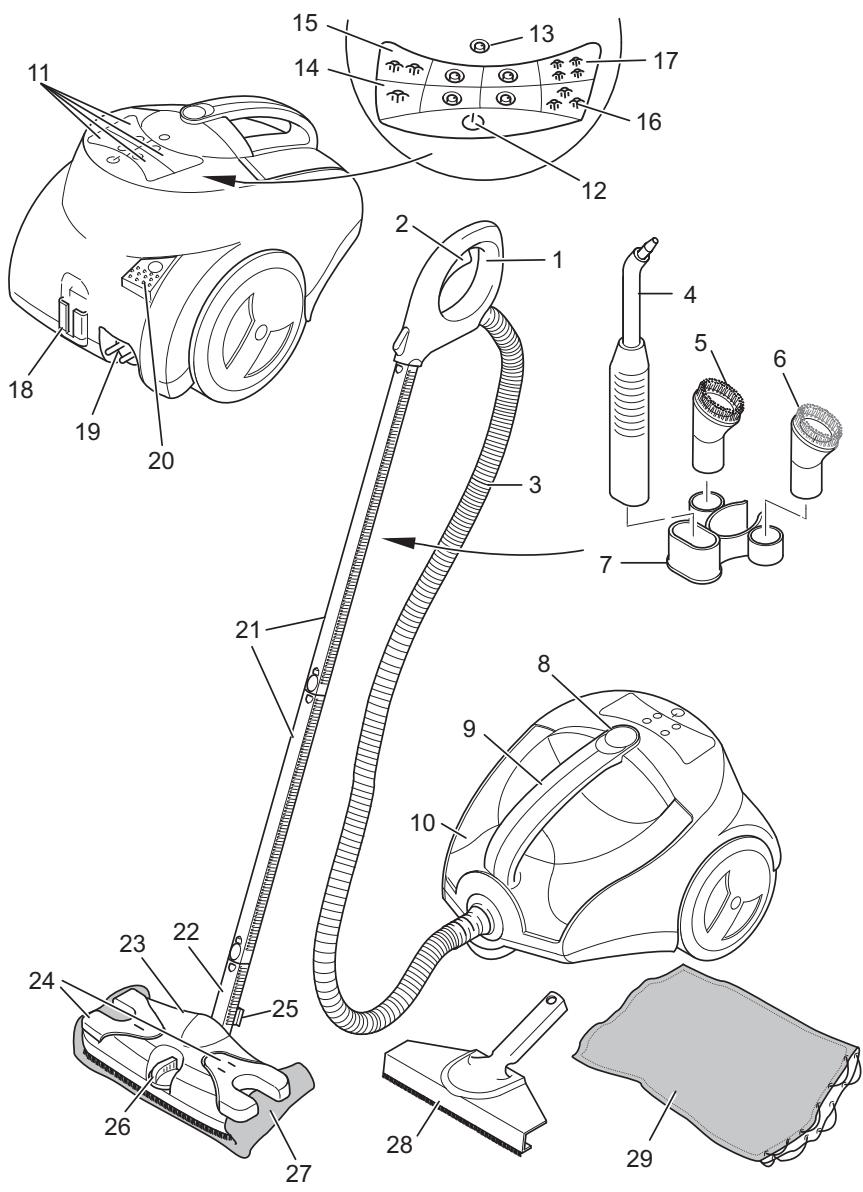


Abb. 1

# Übersicht über Ihren Vaporflex

## Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Dampfreiniger Vaporflex entschieden haben!  
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!

## Geräteteile/Lieferumfang

1 Ergonomischer Handgriff	16 Schalter und Kontrollleuchte Dampfstufe 3
2 Dampfschalter	17 Schalter und Kontrollleuchte Dampfstufe 4
3 Dampfschlauch	18 Parkhalterung
4 Strahldüse	19 Stecker mit Stromkabel
5 Nylonbürste	20 Kabelaufrolltaste
6 Messingbürste	21 Verlängerungsrohre
7 Zubehörhalterung	22 Gelenkanschluss
8 Entriegelungstaste für den Wasserbehälter	23 Bodendüse
9 Tragegriff	24 Klammern für das Reinigungstuch
10 Wasserbehälter	25 Parkhaken
11 Elektronische Dampfmengen-Regulierung	26 Umschalter Teppich/Hartboden
12 Ein-/Aus-Schalter	27 Reinigungstuch
13 Betriebsanzeige	28 Fensterwischer
14 Schalter und Kontrollleuchte Dampfstufe 1	29 Beutel für Zubehör
15 Schalter und Kontrollleuchte Dampfstufe 2	

## Technische Daten

Geräteart	: Dampfreiniger
Modell	: Vaporflex [M3101 (-0/-1/.../-8/-9)]
Spannung	: 220-240 V~ / 50 Hz
Leistung	: 1550 W
Dampf-/Betriebs- Bereitschaft	: ca. 30 Sekunden
Dampftemperatur	: 100 °C (+/- 5 °C)
Wassertank	: 2,5 Liter, abnehmbar
Dampfschlauch	: ca. 1,7 m Länge
Netzkabel mit Stecker	: ca. 5 m Länge
Gewicht	: ca. 5,0 kg (ohne Wasserfüllung)



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.  
© Royal Appliance International GmbH

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>6</b>
1.1	zur Bedienungsanleitung .....	6
1.2	zu den verwendeten Symbolen .....	6
1.3	zur Stromversorgung .....	6
1.4	zu Heißdampf und heißen Geräteteilen .....	7
1.5	zu bestimmten Personengruppen .....	7
1.6	zur bestimmungsgemäßen Verwendung .....	8
1.7	falls das Gerät defekt ist .....	8
<b>2</b>	<b>Auspacken und Anschließen .....</b>	<b>9</b>
2.1	Auspacken .....	9
2.2	Montieren .....	9
2.3	Zubehör verwenden .....	10
<b>3</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>11</b>
3.1	Reinigen .....	11
3.2	Wasserbehälter nachfüllen .....	14
3.3	Ausschalten und Stromkabel aufrollen .....	14
3.4	Aufbewahren .....	14
<b>4</b>	<b>Textil-Pflege-Set .....</b>	<b>15</b>
4.1	Geräteteile/Lieferumfang .....	15
4.2	Funktionsweise .....	15
4.3	Zusammenbau .....	15
4.4	Bedienung .....	16
4.5	Technische Daten .....	16
<b>5</b>	<b>Reinigung .....</b>	<b>17</b>
5.1	Gehäuse reinigen .....	17
5.2	Entkalken .....	17
<b>6</b>	<b>Problembehebung .....</b>	<b>18</b>
6.1	Bevor Sie das Gerät einsenden .....	18
6.2	Ersatzteile .....	18
6.3	Entsorgung .....	18
<b>7</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>19</b>
7.1	Garantiebedingungen .....	19
7.2	Im Garantiefall .....	19



# 1 Sicherheitshinweise

## 1 Sicherheitshinweise

### 1.1 zur Bedienungsanleitung



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

**Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

### 1.2 zu den verwendeten Symbolen



#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### 1.3 zur Stromversorgung



■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Kabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass nur der Wassertank und die Aufnahmemulde für den Wassertank mit Wasser in Berührung kommen. Halten Sie die übrigen Teile des Gerätes von Regen und Nässe fern.

# 1 Sicherheitshinweise



- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild an der Unterseite des Gerätes angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Eine falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

## 1.4 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen

Das Gerät erzeugt zum Reinigen Heißdampf mit einer Temperatur von ca. 100 °C. Vom Heißdampf gehen unterschiedliche Gefahren aus. Daher:

- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Geräte, Steckdosen etc. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Reinigen von Behältern, die mit Wasser, anderen Flüssigkeiten oder losen Stoffen gefüllt sind. Es können heiße Flüssigkeit oder Partikel herausgeschleudert werden.
- Lassen Sie heiße Geräte- und Zubehörteile erst abkühlen, ehe Sie diese berühren. Tragen Sie das Gerät allein am Handgriff.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu lang auf einer Stelle dampfreinigen. Anderenfalls kann der Untergrund beschädigt werden.
- Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung.

## 1.5 zu bestimmten Personengruppen



- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.

# 1 Sicherheitshinweise

## 1.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung



■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Der Dampfreiniger ist ausschließlich für das Reinigen von Böden, Wänden, Textilien und Gegenständen zu verwenden, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Insbesondere die im Folgenden aufgeführten Tätigkeiten dürfen auf keinen Fall mit dem Dampfreiniger ausgeführt werden:**

- Das Reinigen von:
  - Personen oder Tieren sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden. Es besteht Verbrühungsgefahr.
  - Oberflächen, die durch gesundheitsgefährdende Stoffe verschmutzt sind. Der heiße Dampf kann diese Stoffe lösen und in die Umgebung bringen.
  - lackiertem Holz oder Leder. Dampf kann diese Materialien ausbleichen.
  - unversiegelten Holzfußböden oder solchen aus weichem Kunststoff. Die Fußböden können beschädigt werden.
  - glänzendem Kunststoff. Dieser kann durch den Dampf matt werden.
  - Textilien aus Acryl, Dralon, Samt oder Leinen. Diese Stoffe können durch die Temperatur des Dampfes beschädigt werden.
- Das Verwenden von anderen Flüssigkeiten als Wasser bzw. Zusatzstoffen, die ins Wasser gegeben werden (z. B. Reinigungsmittel, Parfüm etc.). Die Zusatzstoffe können gesundheitsschädlich sein oder das Gerät zerstören.
- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

## 1.7 falls das Gerät defekt ist



■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst. Adresse ▷ Seite 19, „Garantie“.



# 2 Auspacken und Anschließen

## 2 Auspacken und Anschließen

### 2.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Informationen zum Lieferumfang ▷ Seite 4, „Übersicht über Ihren Vaporflex“.

#### **⚠ ACHTUNG:**

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

#### **HINWEIS:**

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

### 2.2 Montieren

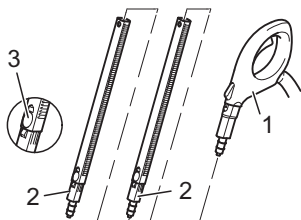


Abb. 2

#### **⚠ WARNUNG:**

Montieren Sie das Gerät nur, wenn der Stecker aus der Steckdose ausgezogen ist und die Zubehörteile abgekühlt sind.

1. Stecken Sie den Griff (Abb. 2/1) und die Verlängerungsrohre (Abb. 2/2) ineinander. Die Verriegelung rastet hörbar ein.

#### **HINWEIS:**

Sie können die Rohre auseinandernehmen. Drücken Sie dazu die Entriegelungstaste (Abb. 2/3) und ziehen Sie die Rohre auseinander.

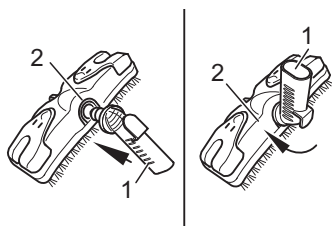


Abb. 3

2. Stecken Sie den Gelenkanschluss (Abb. 3/1) wie dargestellt in die Bodendüse (Abb. 3/2).
3. Um ihn zu arretieren, drehen Sie ihn um 180°. Er ist jetzt fest mit der Bodendüse verbunden.

#### **HINWEIS:**

Zum Lösen drehen Sie den Gelenkanschluss nochmals um 180°.

## 2 Auspacken und Anschließen

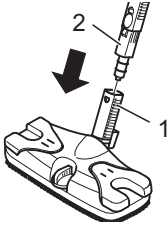


Abb. 4

4. Stecken Sie die Bodendüse mit dem Gelenkanschluss (Abb. 4/1) auf das untere Ende des Verlängerungsrohrs (Abb. 4/2).

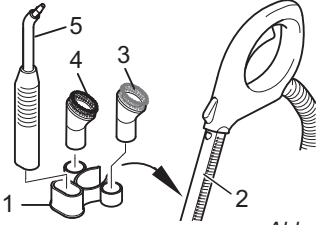


Abb. 5

5. Stecken Sie die Zubehörhalterung (Abb. 5/1) auf eines der Verlängerungsrohre (Abb. 5/2). Schieben Sie dann die beiden Rundbürsten (Abb. 5/3-4) und die Strahlbürste (Abb. 5/5) auf die Zubehörhalterung

Ihr Dampfreiniger ist jetzt einsatzbereit.

### 2.3 Zubehör verwenden

Neben der soeben installierten Bodendüse können Sie mit weiteren Düsen den Funktionsumfang Ihres Dampfreinigers erweitern. Ebenso können Sie die Anzahl der eingesetzten Verlängerungsrohre bei Bedarf variieren.

Folgendes Zubehör ist im Lieferumfang enthalten:

- **Strahlbürste (Abb. 1/4)**  
Benutzen Sie diese, um schwer zugängliche Stellen zu reinigen.
- **Nylonbürste (Abb. 1/5)**  
Benutzen Sie diese zur intensiven Reinigung von empfindlichen Oberflächen und zur Reinigung von hartnäckigen Verschmutzungen in Teppichen.
- **Messingbürste (Abb. 1/6)**  
Benutzen Sie diese zur intensiven Reinigung von unempfindlichen, kratzfesten Oberflächen.
- **Fensterwischer (Abb. 1/28)**  
Verwenden Sie diesen wie einen Abzieher (von oben nach unten) zur Reinigung von Glas und anderen glatten Flächen.
- **Reinigungstuch (Abb. 6)**  
Verwenden Sie das Reinigungstuch in Verbindung mit der Bodendüse zum Reinigen glatter Flächen. Befestigen Sie das Reinigungstuch (Abb. 6/1) mit den Klammern (Abb. 6/2) an der Bodendüse.

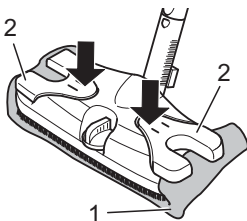


Abb. 6

# 3 Bedienung



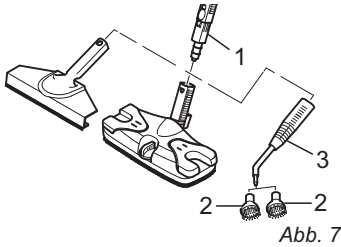
### **⚠️ WARNUNG:**

Montieren Sie das Zubehör nur, wenn der Stecker aus der Steckdose ausgezogen ist.

Während der Benutzung wird das Zubehör sehr heiß. Warten Sie daher vor dem Wechseln, bis das Zubehör abgekühlt ist. Es besteht Verbrühungsgefahr.

Zum Aufsetzen der Düsen gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Warten Sie, bis das verwendete Zubehör abgekühlt ist.
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 7/1) und ziehen Sie das verwendete Zubehör ab.
4. Stecken Sie die gewünschte Anzahl an Verlängerungsrohren auf.
5. Stecken Sie nun das gewünschte Zubehör auf.



### **HINWEIS:**

Zum Verwenden einer der Rundbürsten (Abb. 7/2) stecken Sie diese auf die Strahldüse (Abb. 7/3).

6. Befestigen Sie nicht mehr benötigtes Zubehör soweit möglich in der Zubehöralterung. Bewahren Sie das übrige Zubehör sicher und für Kinder unzugänglich auf.

# 3 Bedienung

## 3.1 Reinigen

Heißdampf kann das Entfernen von Schmutz von glatten Flächen wie Arbeitsflächen, Kochgefäßen, Fliesen oder Kacheln erleichtern. Verwenden Sie den Dampfreiniger zum Lösen und Entfernen von angesetzten Nahrungsmitteln, Fett, Schimmel sowie losem und festem Schmutz oder zum Auffrischen von Textilien. Der Dampfreiniger funktioniert dabei ganz ohne chemische Lösungsmittel.

### **⚠️ WARNUNG:**

Prüfen Sie den Dampfreiniger und das Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht ein Verletzungsrisiko.

### **⚠️ ACHTUNG:**

Verwenden Sie den Dampfreiniger nur, wenn der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist. Bei Nichtbeachtung kann der Dampfreiniger beschädigt werden.

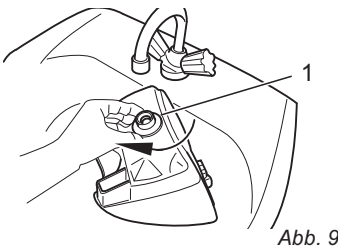
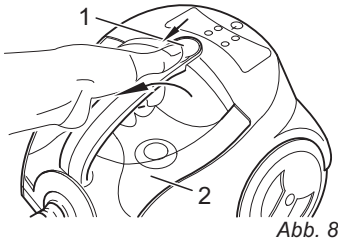
# 3 Bedienung

## HINWEIS:

Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung automatisch ab. Ist dies der Fall, schalten Sie den Dampfreiniger aus und ziehen Sie den Stecker. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den dann abgekühlten Dampfreiniger können Sie wieder einschalten.

Zum Reinigen mit dem Dampfreiniger:

1. Stecken Sie das gewünschte Zubehör auf, > *Kapitel 2.3, „Zubehör verwenden“*.
2. Ziehen Sie die Entriegelungstaste (Abb. 8/1) nach hinten und nehmen Sie den Wasserbehälter (Abb. 8/2) mit einer Kippbewegung nach hinten heraus.



3. Schrauben Sie den Deckel (Abb. 9/1) an der Unterseite des Wasserbehälters ab.
4. Füllen Sie den Wasserbehälter mit Leitungswasser und schrauben Sie den Verschluss anschließend wieder zu.

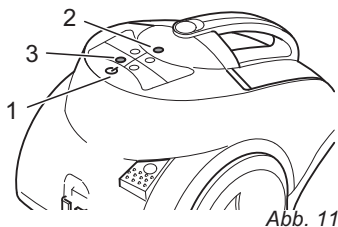
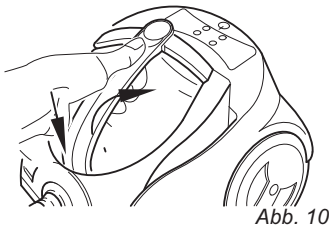
## HINWEIS:

Durch die Verwendung von destilliertem Wasser anstelle von Leitungswasser kann die Lebensdauer des Gerätes verlängert werden. Dies ist besonders in Gebieten mit hartem Wasser zu empfehlen.

## ⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie keine Zusätze im Wasser. Diese können das Gerät zerstören.

5. Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein. Stecken Sie ihn dazu zuerst mit dem hinteren Teil in die Aufnahmeleuchte ein. Drücken Sie ihn dann nach vorn (Abb. 10). Die Verriegelung rastet hörbar ein.
6. Ziehen Sie das Kabel am Stecker (Abb. 1/19) heraus und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
7. Schalten Sie den Dampfreiniger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 11/1) ein. Die Betriebsanzeige (Abb. 11/2) leuchtet.
8. Der Dampfreiniger heizt nun ca. 30 Sekunden lang auf. Dann leuchtet die Kontrollleuchte (Abb. 11/3) und signalisiert die Betriebsbereitschaft.



### 3 Bedienung

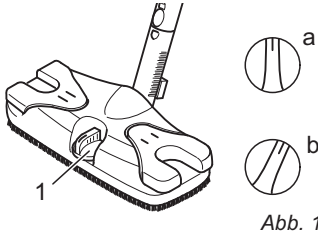


Abb. 12

9. Bei Verwendung der Bodendüse stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter Teppich/Hartboden (Abb. 12/1) ein:

- **Hartboden (Abb. 12/a)**  
Laminat, Fliesen, PVC etc.
- **Teppich (Abb. 12/b)**  
Lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer etc.

#### ⚠ ACHTUNG:

Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung aller Oberflächen, Textilien, Gegenstände etc., ob diese für die Dampfreinigung geeignet sind.

Falls Sie sich nicht sicher sind, probieren Sie es erst an einer unauffälligen Stelle aus.

Beachten Sie immer die Reinigungshinweise zu den einzelnen Materialien. Diese könnten beschädigt werden.

Bei einem Wärmeschock können Glasflächen zerspringen. Wärmen Sie diese mit weit gestreutem Dampf aus einem Abstand von ca. 25 cm auf.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden in Folge einer unsachgemäßen Verwendung von Heißdampf.

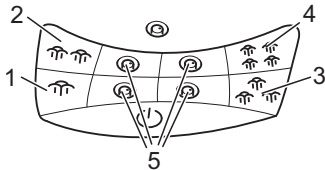


Abb. 13

10. Wählen Sie die Leistungsstufe:

- **Dampfstufe 1 (Abb. 13/1) z. B. für:**  
empfindliche Beläge (Holz) sowie zum Auffrischen von: Textilien, Vorhängen, Teppichen u. Ä.
- **Dampfstufe 2 (Abb. 13/2) z. B. für:**  
Kunststoffe, Fenster, Glas u. Ä.
- **Dampfstufe 3 (Abb. 13/3) z. B. für:**  
Küchenarbeitsbereiche, Schneidbretter u. Ä.
- **Dampfstufe 4 (Abb. 13/4) z. B. für:**  
PVC-Böden und andere Kunststoffbeläge, Fliesen, Steinböden, Kunststoffmöbel, Verkalkungen im Sanitärbereich, hartnäckige Verschmutzungen u. Ä.

#### HINWEIS:

Variieren Sie die Leistungsstufe je nach Vermutungsgrad. Zum Reinigen empfehlen wir, zwischen den Stufen 3 und 4 zu wählen.

Die Kontrollleuchten (Abb. 13/5) zeigen die jeweils gewählte Stufe an.

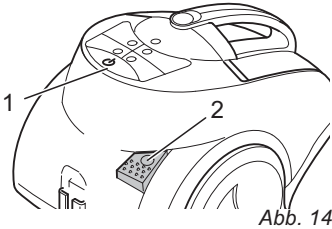
11. Richten Sie die Düse auf die zu reinigende Oberfläche und drücken Sie zum Reinigen den Dampfschalter (Abb. 1/2).

12. Bewegen Sie die Düse während der Reinigung stetig. Halten Sie sie nicht zu lange auf einen Punkt.

# 3 Bedienung

## 3.2 Wasserbehälter nachfüllen

## 3.3 Ausschalten und Stromkabel aufrollen



Sie können den Wasserbehälter zwischen den Reinigungsvorgängen einfach nachfüllen. Schalten Sie das Gerät dazu aus und ziehen Sie den Netzstecker. Weiteres ▷ Kapitel 3.1, „Reinigen“ Punkt 2-8.

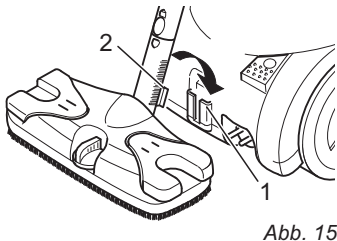
1. Schalten Sie den Dampfreiniger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 14/1) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Nehmen Sie den Stecker in die Hand und halten Sie ihn fest.

### ! WARNUNG:

Beim Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen.

3. Drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 14/2), um das Stromkabel einzuziehen. Führen Sie es auf dem letzten Stück mit dem Stecker in der Hand.
4. Lassen Sie den Dampfreiniger und vor allem das Zubehör abkühlen, bevor Sie ihn wegstellen.

## 3.4 Aufbewahren



Bei Verwendung der Bodendüse können Sie zum Aufbewahren oder bei Arbeitspausen die Parkhalterung (Abb. 15/1) an der Rückseite des Dampfreinigers benutzen. Hier können Sie den Parkhaken (Abb. 15/2) am Gelenkanschluss einhaken.

### ! WARNUNG:

Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter ▷ Kapitel 3.3, „Ausschalten und Stromkabel aufrollen“. So vermeiden Sie Unfälle.

### ! ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

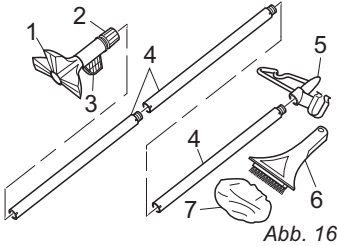
- Leeren Sie den Wasserbehälter, bevor Sie das Gerät wegstellen ▷ Kapitel 3.1, „Reinigen“ Punkt 2-5.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum auf.

# 4 Textilpflege-Set

## 4 Textilpflege-Set

Je nach Ausstattung ist das Textilpflege-Set im Lieferumfang Ihres Vaporflex enthalten.

### 4.1 Geräteteile/Lieferumfang

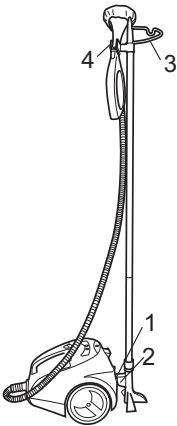


- 1 Standfuß
- 2 Klemmschraube
- 3 Parkhaken
- 4 Schraubsteckrohr (3-teilig)
- 5 Universalhalterung mit Kleiderhaken und Düsenhalter
- 6 Textilpflegedüse
- 7 Baumwollüberzug

### 4.2 Funktionsweise

Das Textilpflege-Set erweitert den Funktionsumfang Ihres Vaporflex Dampfreinigers. Es dient zum Auffrischen unterschiedlicher Textilien. Sie können aus Anzügen, Hemden, Hosen und anderen Textilien schonend Gebrauchsspuren wie z. B. kleine Falten und Gerüche entfernen. Dies ist auch an schwer zugänglichen Stellen (z. B. in Ärmeln) hervorragend möglich.

### 4.3 Zusammenbau



1. Packen Sie alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.
2. Schrauben Sie die einzelnen Schraubsteckrohre (Abb. 16/4) ineinander.
3. Schrauben Sie den Kleiderhaken (Abb. 16/5) auf das obere Ende des Schraubsteckrohrs.
4. Stecken Sie den Standfuß (Abb. 16/1) auf das untere Ende des Schraubsteckrohrs. Schrauben Sie die Klemmschraube (Abb. 16/2) fest ein.
5. Stecken Sie das komplette Schraubsteckrohr mit dem Parkhaken (Abb. 17/2) in die Parkhalterung (Abb. 17/1) des Vaporflex.
6. Drehen Sie die Stange so, dass der Kleiderhaken (Abb. 17/3) in Richtung Vaporflex zeigt.
7. Stecken Sie die Textilpflegedüse (Abb. 16/6) auf den Griff des Vaporflex.
8. Nun können Sie den Griff in den Düsenhalter (Abb. 17/4) hängen. Den Düsenhalter können Sie auch zum einfachen Ablegen des Griffs bei Arbeitspausen benutzen.

# 4 Textilpflege-Set

## 4.4 Bedienung

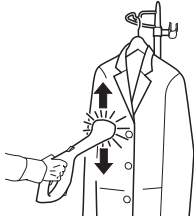


Abb. 18

1. Machen Sie den Vaporflex dampfbereit, *Kapitel 3.1 „Reinigen“*.
2. Stellen Sie den Vaporflex auf die Dampfstufe „1“.

### HINWEIS:

Bei höheren Dampfstufen können sich Tropfen bilden, die sich nachteilig auf das Arbeitsergebnis auswirken.

3. Hängen Sie das Kleidungsstück, das Sie behandeln möchten, mit einem Kleiderbügel (nicht im Lieferumfang) an den Kleiderhaken.
4. Halten Sie die Textilpflagedüse vom Körper weg und drücken Sie den Dampfschalter.
5. Warten Sie, bis ausreichend Dampf aus der Textilpflagedüse herauskommt. Führen Sie dann die Textilpflagedüse an das Textil heran und dämpfen Sie es mit langsamen Auf-und-Ab-Bewegungen (Abb. 18). Verwenden Sie den Baumwollüberzug (Abb. 16/8) bei Bedarf, um Haare und Fusseln besser vom Textil zu entfernen.

Schalten Sie nach der Benutzung den Vaporflex ab ▷ *Seite 14, „Ausschalten und Stromkabel aufrollen“* und räumen Sie das Zubehör weg, damit es nicht zur Stolperfalle wird.

## 4.5 Technische Daten

Geräteart	:	Textilpflege-Set
Arbeitshöhe	:	ca. 1,60 m



# 5 Reinigung

## 5 Reinigung



### **WARNUNG:**

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis Gerät und Zubehör abgekühlt sind.

### 5.1 Gehäuse reinigen

Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

### 5.2 Entkalken

Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern, sollten Sie es ca. alle 6 Monate entkalken.



### **WARNUNG:**

Beachten Sie beim Entkalkungsvorgang die Hinweise unter [▷ Kapitel 3.1, „Reinigen“](#).

1. Füllen Sie dazu den Wasserbehälter mit Wasser und geben Sie ca. 1 bis maximal 2 Tabs Bio-Entkalker (im Handel erhältlich) hinein.
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Richten Sie die Düse in ein Gefäß, das den Dampf mit der Entkalkungslösung auffangen kann.
4. Lassen Sie die Entkalkungslösung ca. 5 Minuten durchlaufen, indem Sie den Dampfschalter betätigen.
5. Warten Sie anschließend weitere 5 Minuten bei eingeschaltetem Gerät.
6. Wiederholen Sie diesen Vorgang 3-mal.
7. Leeren Sie anschließend den Wasserbehälter.

# 6 Problembesehung

## 6 Problembesehung

### 6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie das Gerät an den Royal Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

#### **WARNUNG:**

Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis Gerät und Zubehör abgekühlt sind. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Die Betriebsanzeige leuchtet nicht.	Stecker ist nicht eingesteckt oder Gerät ist nicht eingeschaltet.	Stecker einstecken und Gerät einschalten, $\triangleright$ <i>Kapitel 3.1, „Reinigen“</i> .
	Steckdose führt keinen Strom.	Testen Sie den Dampfreiniger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt.	Lassen Sie das Kabel durch den Royal Appliance Kundendienst ersetzen, Adresse $\triangleright$ <i>Seite 19, „Garantie“</i> .
Das Gerät produziert keinen Dampf.	Kein Wasser im Tank.	Wasser nachfüllen, $\triangleright$ <i>Kapitel 3.1, „Reinigen“</i> .
	Gerät ist noch nicht betriebsbereit.	Warten Sie ca. 30 Sekunden, bis das Gerät aufgeheizt ist, $\triangleright$ <i>Kapitel 3.1, „Reinigen“</i> .
	Düse verstopft.	Wenden Sie sich an den Royal Appliance Kundendienst, Adresse $\triangleright$ <i>Seite 19, „Garantie“</i> .

### 6.2 Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie bei den Firmen:

Zubehör-Ersatzteile-Service-Versand  
Ina Riedmüller  
Frankenstrae 34  
D-89233 Neu-Ulm  
**Tel.: 0 73 07 / 51 75**  
**Fax: 0 73 07 / 41 56**  
Riedmueller.service@t-online.de

Service Center Feuerbach KG  
Corneliusstr. 75  
D-40215 Düsseldorf  
**Tel: 02 11 - 38 10 07**  
**Fax: 02 11 - 37 04 97**  
dirtdevil-service@t-online.de  
www.dirtdevil-service.de

### 6.3 Entsorgung



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

# 7 Garantie

## 7 Garantie

### 7.1 Garantiebedingungen

**Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.**

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

### 7.2 Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Wasserbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



**Royal Appliance Int. GmbH**

Abt. Kundenservice

Itterpark 5-7

40724 Hilden

DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 2103 - 20 07 10

Fax: +49 (0) 2103 - 20 07 77

[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

[info@dirtdevil.de](mailto:info@dirtdevil.de)

**Dirt Devil**  
macht schlauer sauber

**SERVICE-HOTLINE**

**0180 501 50 50\***

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

**Mo.-Fr. 8-20 Uhr**

\* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

# An overview of your Vaporflex

## Many thanks!

We are pleased that you decided on the Vaporflex steam cleaner!

We hope you enjoy using your appliance and we would like to thank you for your purchase!

## Appliance parts/scope of delivery

1 Ergonomic handle	16 Button and indicator light Steam level 3
2 Steam switch	
3 Steam hose	17 Button and indicator light Steam level 4
4 Jet nozzle	
5 Nylon brush	18 Parking hook mount
6 Brass brush	19 Plug with power cable
7 Accessories mount	20 Cable retract button
8 Release button for the water tank	21 Extension tubes
9 Carry handle	22 Jointed connection
10 Water tank	23 Floor nozzle
11 Electronic steam regulator	24 Clamps for the cleaning cloth
12 On/off button	25 Parking hook
13 Status indicator	26 Carpet/hard floor switch
14 Button and indicator light Steam level 1	27 Cleaning cloth
15 Button and indicator light Steam level 2	28 Window wiper
	29 Bag for accessories

## Technical data

Type of appliance	: Steam cleaner
Model	: Vaporflex [M3101 (-0/-1/.../-8/-9)]
Voltage	: 220-240 V~ / 50 Hz
Output	: 1550 W
Steam/Operation readiness	: approx. 30 seconds
Steam temperature	: 100 °C (+/- 5 °C)
Water tank	: 2.5 litres, removable
Steam hose	: approx. 1.7 m long
Mains cable with plug	: approx. 5 m long
Weight	: approx. 5.0 kg (without water)



We reserve the right to make technical and design alterations in the course of ongoing product improvements.  
© Royal Appliance International GmbH

# List of contents

<b>1</b>	<b>Safety instructions</b>	<b>22</b>
1.1	Regarding the operating manual	22
1.2	Regarding the symbols used	22
1.3	Regarding the power supply	22
1.4	Regarding the hot steam and hot parts of the appliance	23
1.5	Regarding certain groups of persons	23
1.6	Regarding intended use	24
1.7	If the appliance is defective	24
<b>2</b>	<b>Unpacking and connecting</b>	<b>25</b>
2.1	Unpacking	25
2.2	Assembly	25
2.3	Using the accessories	26
<b>3</b>	<b>Operating</b>	<b>27</b>
3.1	Cleaning	27
3.2	Refill the water tank	30
3.3	Switching off and retracting the power cable	30
3.4	Storage	30
<b>4</b>	<b>Textile Maintenance Set</b>	<b>31</b>
4.1	Appliance parts/scope of delivery	31
4.2	Mode of function	31
4.3	Assembly	31
4.4	Operating	32
4.5	Technical data	32
<b>5</b>	<b>Cleaning</b>	<b>33</b>
5.1	Cleaning the housing	33
5.2	Decalcification	33
<b>6</b>	<b>Correcting malfunctions</b>	<b>34</b>
6.1	Before you send in the appliance	34
6.2	Spare parts	34
6.3	Waste disposal	34
<b>7</b>	<b>Warranty</b>	<b>35</b>
7.1	Warranty conditions	35
7.2	Making a warranty claim	35



# 1 Safety instructions

## 1 Safety instructions

### 1.1 Regarding the operating manual



Read this operating manual through completely before working with the appliance. Keep the operating manual safe. If you pass the appliance on to a third party, give them the operating manual as well.

**Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.**

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

### 1.2 Regarding the symbols used



#### **WARNING:**

Warns against hazards for your health and indicates possible risks of injury.

#### **ATTENTION:**

Indicates possible hazards for the appliance or other objects.

#### **NOTE:**

Highlights tips and information for you.

### 1.3 Regarding the power supply



■ The appliance is operated with electrical power which means there is in principle a risk of electric shock. Pay particular attention to the following:

- Never touch the plug with wet hands.
- If you want to pull the plug out of the socket then always pull directly on the plug. Never pull on the cable as it could break.
- Make sure that the power cable is not bent, caught or run over, and that it does not come into contact with heat sources.
- Only use an extension cable that is designed for the power requirement of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids. Make sure that only the water tank and the holder body for the water tank come into contact with water. Keep other parts of the appliance away from rain and moisture.
- Only operate the appliance if the electrical voltage stated on the type plate beneath the appliance matches the voltage on your socket. Wrong voltage can destroy the appliance.

# 1 Safety instructions

## 1.4 Regarding the hot steam and hot parts of the appliance

The appliance produces hot steam for cleaning with a temperature of approx. 100 °C. Various hazards are associated with the hot steam. Therefore:

- Never direct the steam jet at persons or animals. There is a danger of scalding.
- Never direct the steam jet at electrical appliances, plug sockets, etc. There is a risk of electric shock.
- Do not use the appliance to clean containers that are filled with water, other liquids or loose substances. Hot liquid or particles could be thrown out.
- Let the hot appliance and its accessories cool off before touching them. Carry the appliance by its handle only.
- Take care not to use the steam cleaner on one spot for a longer period of time. Otherwise, the surface to be cleaned might be damaged.
- Provide adequate ventilation during and after your cleaning-work.

## 1.5 Regarding certain groups of persons



- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.
- Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance.
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.
- People with sensory problems, especially with reduced sensitivity for temperature differences, must use great caution when working with this appliance.

# 1 Safety instructions

## 1.6 Regarding intended use



■ The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

■ The steam cleaner must only be used for cleaning floors, walls, textiles and objects that can withstand the high temperature, the pressure and the moisture of the hot steam. Any other use is considered non-intended use and is prohibited. **In particular, the activities listed in the following may under no circumstances be carried out with the steam cleaner:**

■ Do not clean:

- Persons or animals, including clothing that is still being worn. There is a danger of scalding.
- Surfaces that are dirtied by substances hazardous to health. The hot steam can dissolve these substances and allow them to enter the surrounding environment.
- Lacquered wood, or leather. Steam can bleach out or fade these materials.
- Unsealed wooden flooring, or flooring made from soft plastic. The floor could be damaged by this.
- Glossy plastics. The plastic can become matt from the steam.
- Textiles made from acrylic, Dralon, velvet or linen. These materials could be damaged by the temperature of the steam.

■ Do not use any other liquids than water and/or do not use additives that are mixed with the water (e. g. cleaning agents, perfume, etc.). The additives could be harmful to health or could destroy the appliance.

■ Do not use near explosive or easily flammable substances. There is a risk of fire or explosion.

■ Do not use in the open-air. There is a risk of the appliance being destroyed by rain and dirt.

## 1.7 If the appliance is defective



■ Never operate a defective appliance or an appliance with a defective cable. If the mains cable of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger to the user.

■ Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair. Address, ▷Page 196, "International Service".



# 2 Unpacking and connecting

## 2 Unpacking and connecting

### 2.1 Unpacking

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are complete. Information regarding the scope of delivery, ▷Page 20, "An overview of your Vaporflex".

#### **ATTENTION:**

Always transport/send the appliance in its original packaging so that it does not become damaged. Keep the packing material for this purpose.

Dispose of any packing material that is no longer required in accordance with the provisions applicable in your country.

#### **NOTE:**

If you should notice damage due to transport, then contact your dealer immediately.

### 2.2 Assembly

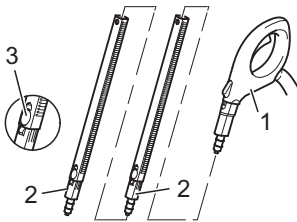


Fig. 2

#### **WARNING:**

Only assemble the appliance if the plug has been pulled out of the socket and the accessory parts have cooled down.

1. Insert the handle (Fig. 2/1) and the extension tubes (Fig. 2/2) into each other. The locking catch clicks audibly into place.

#### **NOTE:**

You can take the tubes apart. To do this, press the release button (Fig. 2/3) and pull the tubes apart.

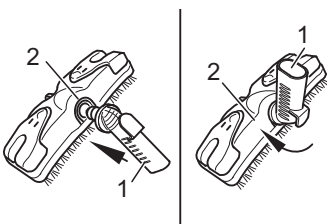


Fig. 3

2. Insert the jointed connection (Fig. 3/1), as shown, into the floor nozzle (Fig. 3/2).

3. Turn it 180° to lock it. It is now securely connected to the floor nozzle.

#### **NOTE:**

To loosen it, turn the jointed connection again by 180°.

## 2 Unpacking and connecting

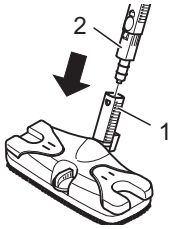


Fig. 4

4. Push the floor nozzle with the jointed connection (Fig. 4/1) onto the lower end of the extension tube (Fig. 4/2).

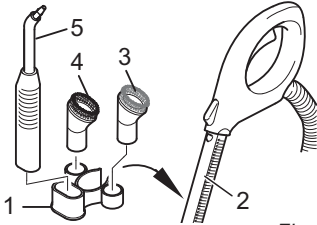


Fig. 5

5. Push the accessories mount (Fig. 5/1) onto one of the extension tubes (Fig. 5/2). Then push both round brushes (Fig. 5/3-4) and the jet nozzle (Fig. 5/5) on to the accessories mount.

Your steam cleaner is now ready to use.

### 2.3 Using the accessories

Together with the floor nozzle just installed, you can expand the range of functions of your steam cleaner with other nozzles. If necessary, you can also vary the number of extension tubes used.

The following accessories are included in the scope of delivery:

- **Jet nozzle (Fig. 1/4)**  
Use this to clean hard-to-reach places.
- **Nylon brush (Fig. 1/5)**  
Use this to intensively clean sensitive surfaces and to clean stubborn dirt marks on carpets.
- **Brass brush (Fig. 1/6)**  
Use this to intensively clean non-sensitive, and scratch resistant surfaces.
- **Window wiper (Fig. 1/28)**  
Use this like a wiper (from above to below) for cleaning glass and other smooth surfaces.
- **Cleaning cloth (Fig. 6)**  
Use the cleaning cloth together with the floor nozzle to clean smooth surfaces. Secure the cleaning cloth (Fig. 6/1) to the floor nozzle using the clamps (Fig. 6/2).

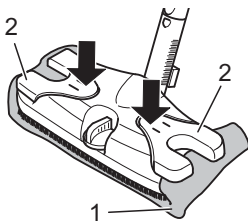


Fig. 6

## 3 Operating

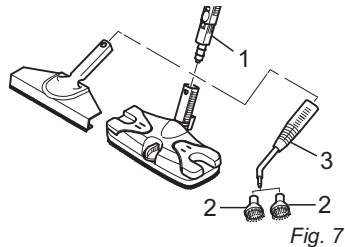


Fig. 7

### **⚠ WARNING:**

Only assemble the accessory if the plug has been removed from the socket.

During use, the accessory becomes very hot. Therefore wait until the accessory has cooled down before changing it. There is a danger of scalding.

Proceed as follows to attach the nozzles:

1. Switch the appliance off and pull the plug out of the socket.
2. Wait until the accessory just used has cooled down.
3. Press the release button (Fig. 7/1) and remove the accessory just used.
4. Push on the desired number of extension tubes.
5. Now push on the desired accessory.

### **NOTE:**

To use one of the round brushes (Fig. 7/2), push it onto the jet nozzle (Fig. 7/3).

6. Secure the accessory no longer required in the accessories mount, as far as this is possible. Keep the other accessories safe and inaccessible to children.

## 3 Operating

### 3.1 Cleaning

Hot steam can make it easier to remove dirt from smooth surfaces such as work surfaces, cooking containers, and floor or wall tiles. Use the steam cleaner to loosen and remove accumulated foodstuffs, grease, mould, as well as loose and ground-in dirt, or to freshen up textiles. The steam cleaner works entirely without chemical solvents.

### **⚠ WARNING:**

Check the steam cleaner and the power cable before each use. A damaged appliance must never be used. There is a risk of injury.

### **⚠ ATTENTION:**

Only use the steam cleaner if the water tank is inserted correctly. Non-compliance can damage the steam cleaner.

## 3 Operating

### NOTE:

The steam cleaner has an overheating protection device. It turns off automatically if it overheats. If this happens, then turn off the steam cleaner and remove the plug. Wait approx. 45 minutes. Once the steam cleaner has cooled down you can switch it on again.

Cleaning with the steam cleaner:

1. Push on the desired accessory, ▷ *Chapter 2.3, "Using the accessories"*.
2. Pull the release button (Fig. 8/1) back and remove the water tank (Fig. 8/2) from the back by tipping it.

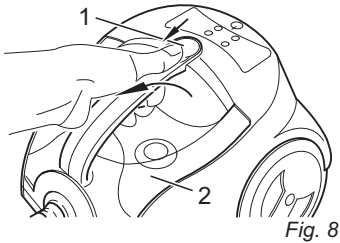


Fig. 8

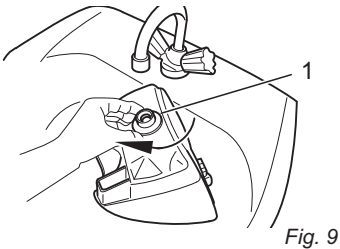


Fig. 9

3. Unscrew the cover (Fig. 9/1) on the lower part of the water tank.
4. Fill the water tank up with tap water and then screw the lock down again.

### NOTE:

The service life of the appliance can be extended by using distilled water instead of tap water. This is recommended particularly in those areas with hard water.

### ⚠ ATTENTION:

Do not add anything to the water. This could destroy the appliance.

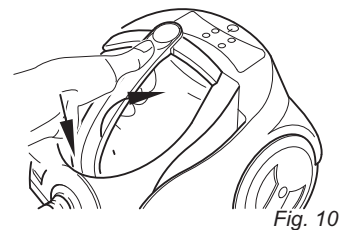


Fig. 10

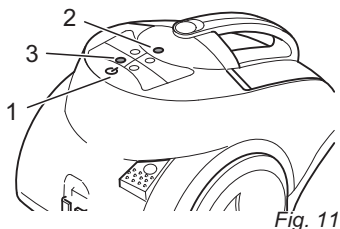


Fig. 11

5. Place the water tank inside again. First insert it by putting the rear part into the holder body. Then press it forwards (Fig. 10). The locking catch clicks audibly into place.
6. Pull the cable attached to the plug (Fig. 1/19) out and push the plug into the socket.
7. Switch on the steam cleaner using the on/off switch (Fig. 11/1). The indicator light (Fig. 11/2) lights up.
8. The steam cleaner now heats up for approx. 30 seconds. Then the indicator light (Fig. 11/3) lights up signalling that it is ready for operation.

# 3 Operating

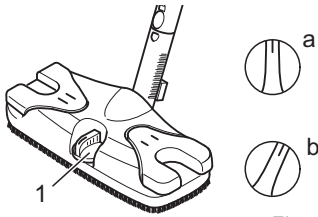


Fig. 12

9. When using the floor nozzle, adjust the carpet/hard floor switch (Fig. 12/1) depending on the type of flooring:
- **Hard floor (Fig. 12/a)**  
Laminate flooring, tiles, PVC flooring, etc.
  - **Carpet (Fig. 12/b)**  
Long and short fibre carpets, runners, etc.

### ⚠ ATTENTION:

Before starting to clean, check that all surfaces, textiles and objects, etc. are suitable for steam cleaning. If you are not sure try it out on an inconspicuous part of the surface, textile or object, etc. Always observe the cleaning instructions for the individual materials. They could become damaged. Glass surfaces could shatter if subjected to a heat shock. Warm them up first by spraying steam from a distance of approx. 25 cm. We assume no liability for damage resulting from the improper use of hot steam.

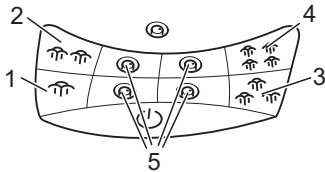


Fig. 13

10. Select the output level:

- **Steam level 1 (Fig. 13/1) e. g. for:**  
sensitive coverings/flooring (wood), and for freshening up: textiles, curtains, carpets, and such like.
- **Steam level 2 (Fig. 13/2) e. g. for:**  
Plastics, windows, glass, and such like.
- **Steam level 3 (Fig. 13/3) e. g. for:**  
Kitchen work surfaces, cutting boards, and such like.
- **Steam level 4 (Fig. 13/4) e. g. for:**  
PVC flooring and other plastic coated surfaces, tiles, stone floors, plastic furniture, calcifications in sanitary-related areas, stubborn stains, and such like.

### NOTE:

Vary the output level depending on the degree of dirt. We recommend selecting between levels 3 and 4 for cleaning.

The indicator lights (Fig. 13/5) show the currently selected level.

11. Direct the nozzle at the surface to be cleaned and press the steam switch to clean (Fig. 1/2).
12. Constantly move the nozzle while cleaning. Never hold it over one point for too long.

# 3 Operating

## 3.2 Refill the water tank

You can simply refill the water tank between cleaning sessions. To do this, turn the appliance off and remove the mains plug. For further information, see ▷Chapter 3.1, "Cleaning" Point 2-8.

## 3.3 Switching off and retracting the power cable

1. Switch off the steam cleaner using the on/off switch (Fig. 14/1) and pull the plug out of the socket.
2. Take the plug in your hand and hold it firmly.

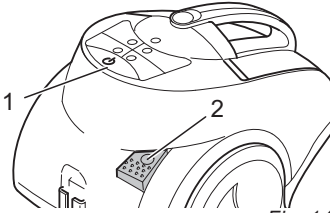


Fig. 14

### ⚠ WARNING:

The power cable can whip around when being pulled in, it can also trip you or somebody else up or knock down objects.

3. Press the cable retract button (Fig. 14/2) to pull in the power cable. Guide the last part with the plug by hand.
4. Allow the steam cleaner and above all the accessory to cool down before putting it away.

## 3.4 Storage

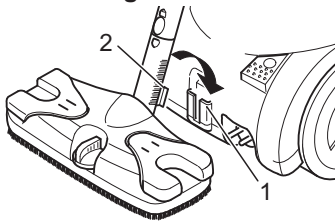


Fig. 15

When working with the floor nozzle, you can use the parking mount (Fig. 15/1) on the back of the steam cleaner to store it or during work breaks. This is where you can hook the parking hook (Fig. 15/2) onto the jointed connection.

### ⚠ WARNING:

If you leave your work area, switch off the appliance and observe the instructions under ▷Chapter 3.3, "Switching off and retracting the power cable". This will help avoid accidents.

### ⚠ ATTENTION:

Never position the appliance directly against heat sources (e.g. heating, oven). Avoid direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- Empty the water tank before putting the appliance away ▷Chapter 3.1, "Cleaning" Points 2-5.
- Store the appliance in a cool, dry room.

# 4 Textile Maintenance Set

## 4 Textile Maintenance Set

Depending on fittings, the Textile Maintenance Set is included in the scope of delivery for your Vaporflex.

### 4.1 Appliance parts/scope of delivery

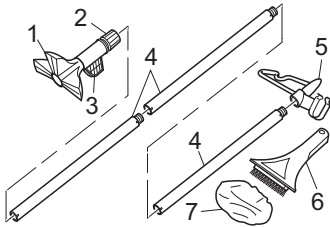


Fig. 16

- 1 Stand
- 2 Clamping screw
- 3 Parking hook
- 4 Screw-in insert tube (3-part)
- 5 Universal mount with clothes hook and nozzle holder
- 6 Textile maintenance nozzle
- 7 Cotton cover

### 4.2 Mode of function

The Textile Maintenance Set expands the scope of functions on your Vaporflex steam cleaner. It is used to freshen up different textiles. You can gently remove signs of wear such as small creases and odours from suits, shirts, trousers and other textiles. It is also particularly capable in accessing difficult areas (e.g. sleeves).

### 4.3 Assembly

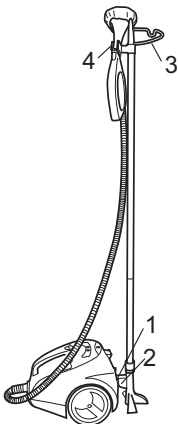


Fig. 17

1. Unpack all accessory parts and check that the contents are complete.
2. Screw the individual screw-in insert tubes (Fig. 16/4) into each other.
3. Screw the clothes hook (Fig. 16/5) onto the upper end of the screw-in insert tube.
4. Push the stand (Fig. 16/1) onto the lower end of the screw-in insert tube. Screw the clamping screw (Fig. 16/2) in tightly.
5. Push the complete screw-in insert tube with parking hook (Fig. 17/2) into the parking mount (Fig. 17/1) of the Vaporflex.
6. Turn the rod in such a way that the clothes hook (Fig. 17/3) points towards the Vaporflex.
7. Push the textile maintenance nozzle (Fig. 16/6) onto the handle of the Vaporflex.
8. Now you can hang the handle into the nozzle holder (Fig. 17/4). You can also use the nozzle holder for simply putting aside the handle during work breaks.

# 4 Textile Maintenance Set

## 4.4 Operating

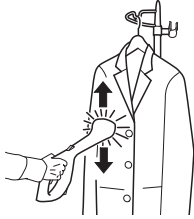


Fig. 18

1. Get the Vaporflex ready for steam, ▷Chapter 3.1 "Cleaning".
2. Set the Vaporflex to steam level "1".

**NOTE:**

Drops can form at higher steam levels which can be detrimental to the work result.

3. Using a coat hanger (not supplied), hang the piece of clothing that you would like to treat onto the clothes hook.
4. Hold the textile maintenance nozzle away from the body and press the steam switch.
5. Wait until sufficient steam is coming out of the textile maintenance nozzle.  
Then guide the textile maintenance nozzle to the textile and steam it with slow up and down movements (Fig. 18).  
Use the cotton cover (Fig. 16/8) if necessary to remove hair and fluff better from the piece of textile.

After use, switch the Vaporflex off ▷Page 30, "Switching off and retracting the power cable" and clear away the accessories so there is no risk of tripping over anything.

## 4.5 Technical data

Type of appliance : Textile Maintenance Set  
Working height : approx. 1.60 m



# 5 Cleaning

## 5 Cleaning



### **WARNING:**

Before you clean the appliance, switch off the appliance and remove the mains plug. Wait until the appliance and the accessory have cooled down.

### 5.1 Cleaning the housing

Only clean the housing with a slightly damp cloth. Do not use any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the housing.

### 5.2 Decalcification

You should decalcify the appliance approx. every 6 months to extend its service life.



### **WARNING:**

Observe the instructions under ▷ *Chapter 3.1, "Cleaning"* for the decalcification procedure.

1. To do this, fill the water tank with water and add approx. 1 to a maximum of 2 tablets of biological decalcifier (available in the shops).
2. Turn the appliance on.
3. Direct the nozzle into a container which can catch the steam with the decalcifying solution.
4. Allow the decalcifying solution to run through for approx. 5 minutes by operating the steam cleaner.
5. Then wait another 5 minutes with the appliance still on.
6. Repeat this procedures 3 times.
7. Then empty the water tank.

# 6 Correcting malfunctions

## 6 Correcting malfunctions

### 6.1 Before you send in the appliance

Before sending the appliance to Royal Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can correct the malfunctions yourself.

 **WARNING:**

Before starting to troubleshoot, switch the appliance off and pull out the mains plug. Wait until the appliance and the accessory have cooled down. Never use a defective appliance.

Malfunction	Possible cause	Solution
The status light is not illuminated.	Plug is not plugged in or the appliance is not switched on.	Plug in plug and switch on appliance, ▷ <i>Chapter 3.1, "Cleaning"</i> .
	Socket does not carry any current.	Test the steam cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cable is damaged.	Have the cable replaced by Royal Appliance Customer Services, address, ▷ <i>Page 196, "International Service"</i> .
The appliance does not produce any steam.	No water in tank.	Refill with water ▷ <i>Chapter 3.1, "Cleaning"</i> .
	Appliance is not yet ready to operate.	Wait approx. 30 seconds until the appliance has heated up ▷ <i>Chapter 3.1, "Cleaning"</i> .
	Nozzle is blocked.	Contact Royal Appliance customer services, address, ▷ <i>Page 196, "International Service"</i> .

### 6.2 Spare parts

Accessory parts and spare parts can be reordered ▷ *Page 196, "International Service"*.

### 6.3 Waste disposal



When the service life of the appliance has expired, in particular if malfunctions occur, make the finished appliance unusable by removing the mains plug from the socket and disconnecting the power cable. Dispose of the appliance according to the environmental provisions applicable in your country. Electrical waste must not be disposed of with domestic waste. Contact your municipal authority or your dealer for any advice regarding recycling.

# 7 Warranty

## 7 Warranty

### 7.1 Warranty conditions

**We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell.**

Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). The warranty does not cover damage due to improper use (operating with the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.) normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the ability of the appliance to be used.

The warranty is made null and void if any work is carried out by a site not authorized by us or if spare parts other than Royal Appliance spare parts are used. Wear parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty only comes into force if the purchase date is confirmed by a stamp and signature of the dealer on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance when it is sent in. Any warranty work does not extend the warranty time nor does it constitute a claim for a new warranty!

### 7.2 Making a warranty claim

Send the appliance with an emptied water tank and a short description of the fault in block capitals. Write the comment "Regarding warranty" on the address label. Send it together with the warranty card or a copy of the invoice to the following address:



▷ Page 196, "International Service"

# Aperçu de votre Vaporflex

## Merci !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs du nettoyeur à vapeur Vaporflex !  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre appareil et nous remercions de votre achat !

## Parties de l'appareil / Contenu de la livraison

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Poignée ergonomique                                  | 16 | Commutateur et lampe témoin<br>Étage vapeur 3  |
| 2  | Bouton de vapeur                                     | 17 | Commutateur et lampe témoin<br>Étage vapeur 4  |
| 3  | Tuyau flexible à vapeur                              | 18 | Encoche pour position parking                  |
| 4  | Éjecteur   | 19 | Fiche avec cordon d'alimentation               |
| 5  | Brosse en nylon                                      | 20 | Bouton de l'enrouleur                          |
| 6  | Brosse en laiton                                     | 21 | Tubes de rallonge                              |
| 7  | Compartiment accessoires                             | 22 | Connexion articulée                            |
| 8  | Boutons de déverrouillage pour le<br>réservoir d'eau | 23 | Suceur universel                               |
| 9  | Poignée de transport                                 | 24 | Bride de fixation pour le chiffon de nettoyage |
| 10 | Réservoir d'eau                                      | 25 | Crochet de rangement                           |
| 11 | Réglage électronique de la quantité<br>de vapeur     | 26 | Sélecteur moquette / sols lisses               |
| 12 | Bouton marche/arrêt                                  | 27 | Chiffon de nettoyage                           |
| 13 | Affichage d'états de service                         | 28 | Lave-vitres                                    |
| 14 | Commutateur et lampe témoin<br>Étage vapeur 1        | 29 | Pochette pour accessoires                      |
| 15 | Commutateur et lampe témoin<br>Étage vapeur 2        |    |  |

## Caractéristiques techniques

- |                                     |   |   |
|-------------------------------------|---|---|
| Type d'appareil                     | : | Nettoyeur à vapeur                      |
| Modèle                              | : | Vaporflex [M3101 (-0/-1/.../-8/-9)]     |
| Tension                             | : | 220-240 V~ / 50 Hz                      |
| Puissance                           | : | 1550 W                                  |
| État de vapeur<br>et de service     | : | environ 30 secondes                     |
| Température de vapeur               | : | 100 °C (+/- 5 °C)                       |
| Réservoir d'eau                     | : | 2,5 litre, détachable                   |
| Tuyau flexible à vapeur             | : | longueur d'env. 1,7 m                   |
| Cordon d'alimentation<br>avec fiche | : | longueur d'env. 5 m                     |
| Poids                               | : | environ 5,0 kg (sans remplissage d'eau) |



Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et esthétiques. © Royal Appliance International GmbH

# Sommaire

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>38</b>
1.1	relatives à ce mode d'emploi	38
1.2	Symboles utilisés	38
1.3	Alimentation électrique	38
1.4	concernant la vapeur chaude et les pièces de l'appareil soumises à échauffement	39
1.5	concernant certains groupes de personnes	39
1.6	Utilisation conforme	40
1.7	Si l'appareil est défectueux	40
<b>2</b>	<b>Déballage et branchement</b>	<b>41</b>
2.1	Déballage	41
2.2	Montage	41
2.3	Utiliser les accessoires	42
<b>3</b>	<b>Emploi</b>	<b>43</b>
3.1	Nettoyage	43
3.2	Remplir le réservoir	46
3.3	Arrêt et rangement du cordon d'alimentation	46
3.4	Rangement	46
<b>4</b>	<b>Kit de nettoyage de textiles</b>	<b>47</b>
4.1	Parties de l'appareil / Contenu de la livraison	47
4.2	Mode de fonctionnement	47
4.3	Montage	47
4.4	Emploi	48
4.5	Caractéristiques techniques	48
<b>5</b>	<b>Nettoyage</b>	<b>49</b>
5.1	Nettoyer le corps de l'aspirateur	49
5.2	Décalcifier	49
<b>6</b>	<b>Remèdes en cas d'anomalies</b>	<b>50</b>
6.1	Avant l'envoi de l'appareil	50
6.2	Pièces détachées	50
6.3	Mise au rebut	50
<b>7</b>	<b>Garantie</b>	<b>51</b>
7.1	Conditions de garantie	51
7.2	En cas de garantie	51

# 1 Consignes de sécurité

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 relatives à ce mode d'emploi



Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil.

Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

**Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irrévocables sur l'appareil.**

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

### 1.2 Symboles utilisés



#### **AVERTISSEMENT:**

Attire votre attention sur des dangers imminents pour votre santé et vous informe sur les risques de blessures.

#### **ATTENTION:**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre objet.

#### **REMARQUE:**

Vous fournit des conseils et des informations,

### 1.3 Alimentation électrique



■ L'appareil est alimenté par du courant électrique, entraînant ainsi des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne jamais toucher la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble car il pourrait se couper.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit ni plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.
- Utilisez toujours une rallonge dont la consommation électrique correspond avec celle de l'appareil.
- Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Assurez-vous que seuls le réservoir d'eau et la cuvette de réception pour le réservoir entrent en contact avec de l'eau. N'exposez pas les autres pièces de l'appareil à la pluie et à l'humidité.
- Assurez-vous avant toute utilisation, que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil corresponde bien avec celle de la prise. Une tension différente détruirait l'appareil.

# 1 Consignes de sécurité

## 1.4 concernant la vapeur chaude et les pièces de l'appareil soumises à échauffement

Pour le nettoyage, l'appareil génère de la vapeur chaude à une température d'environ 100°C. La vapeur chaude comporte plusieurs risques. Pour cette raison :

- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux. Il y a risque de brûlure.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des appareils électriques, des prises de courant, etc. Il y a un risque d'électrocution.
- N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des réceptacles remplis d'eau, d'autres liquides ou matières flottantes. Il y a un risque de projection de liquides ou de particules chauds.
- Laissez d'abord se refroidir les emplacements chauds de l'appareil et des accessoires avant de les toucher. Ne portez l'appareil que par sa poignée.
- Prenez garde à ne pas nettoyer trop longtemps à la vapeur le même emplacement. Vous risquez sinon d'endommager la surface que vous nettoyez.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil.

## 1.5 concernant certains groupes de personnes



- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Existe un risque d'asphyxie.
- Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

# 1 Consignes de sécurité

## 1.6 Utilisation conforme



■ Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnelle est strictement interdite.

■ Le nettoyeur à vapeur doit uniquement servir à nettoyer des sols, des murs, des textiles et des objets résistants à la température élevée, à la pression et à l'humidité de la vapeur chaude. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. **En particulier, les tâches suivantes ne doivent en aucun cas être effectuées avec le nettoyeur à vapeur :**

- Le nettoyage de :
  - Personnes ou d'animaux ainsi que de bouts de vêtements qui sont encore portés sur le corps. Il y a risque de brûlure.
  - Surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances et les éparpiller dans la nature.
  - Bois verni ou de cuir La vapeur peut déteindre ces matières.
  - Plancher en bois non vitrifié ou d'autres éléments semblables en matière synthétique. Les planchers pourraient s'abîmer.
  - Matière synthétique brillante. Celle-ci pourrait devenir mat à cause de la vapeur.
  - Textiles en acrylique, en crylor, en velours ou en lin. Ces matières pourraient s'abîmer en raison de la température de la vapeur.
- L'usage d'autres liquides que l'eau ou d'additifs dissouts dans l'eau (par exemple, produit de nettoyage, parfum, etc.). Les additifs pourraient être dangereux pour la santé ou abîmer l'appareil.
- l'utilisation à proximité d'explosifs ou de matières très inflammables. Risque d'incendie et d'explosion.
- utilisation dehors. La pluie et la saleté peuvent endommager l'appareil.

## 1.7 Si l'appareil est défectueux



■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil à réparer chez un magasin spécialisé ou chez votre SAV Royal. Adresse, ▷ Page 196, „International Service“.



## 2 Déballage et branchement

### 2 Déballage et branchement

#### 2.1 Déballage

Déballer l'appareil et tous ses accessoires, puis vérifiez que le contenu soit bien complet. Informations relatives au contenu de la livraison, ▷ Page 36, „Aperçu de votre Vaporflex“.

#### ⚠ ATTENTION:

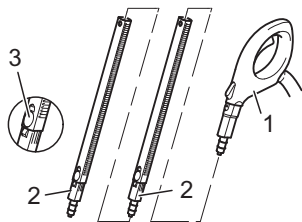
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. De ce fait, conservez précieusement l'emballage.

Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

#### REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

#### 2.2 Montage



ill.2

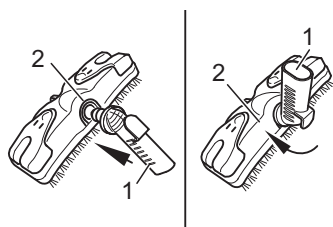
#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Avant de monter l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas branché et que les pièces accessoires sont refroidies.

1. Emboîtez la poignée (ill. 2/1) dans les tubes de rallonge (ill. 2/2). Vous entendrez un clic signalant le verrouillage.

#### REMARQUE:

Vous pouvez détacher les tubes. Ce faisant, appuyez sur la touche de déverrouillage (ill. 2/3) et étirez les tubes.



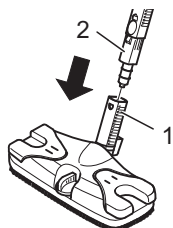
ill.3

2. Emboîtez la connexion articulée (ill. 3/1) sur le suceur universel tel que représenté (ill. 3/2).
3. Tournez-la à 180° pour l'arrêter. Elle est maintenant fixement connectée au suceur universel.

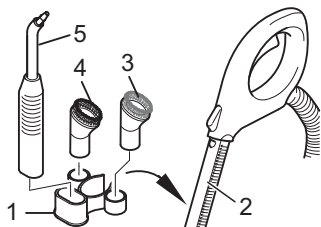
#### REMARQUE:

Pour délier, tournez la connexion articulée à 180°.

## 2 Déballage et branchement



ill.4



ill.5

4. Emboîtez le suceur universel avec la connexion articulée (ill. 4/1) dans l'extrémité inférieure du tube de rallonge (ill. 4/2).

5. Fixez le compartiment accessoires (ill. 5/1) sur l'un des tubes de rallonge (ill. 5/2). Ensuite, poussez les deux brosses rondes (ill. 5/3-4) et l'éjecteur (ill. 5/5) sur le compartiment accessoires

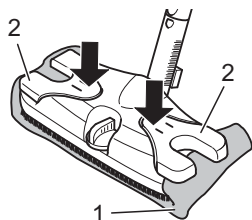
Votre nettoyeur à vapeur est maintenant prêt à l'emploi.

### 2.3 Utiliser les accessoires

En plus du suceur universel, d'autres accessoires fournis vous permettent une plus large utilisation de votre nettoyeur à vapeur. De même, vous pouvez varier le nombre de tubes de rallonge utilisés au besoin.

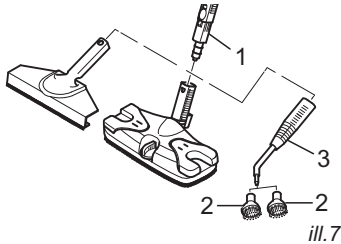
Les accessoires suivants sont fournis:

- **Ejecteur (ill. 1/4)**  
Utilisez-le pour nettoyer les endroits difficilement accessibles.
- **Brosse en nylon (ill. 1/5)**  
Utilisez-la pour nettoyer à fond les surfaces fragiles et les tâches persistantes sur les tapis.
- **Brosse en laiton (ill. 1/6)**  
Utilisez-la pour nettoyer à fond les surfaces non sensibles et résistantes à l'abrasion.
- **Lave-vitres (ill. 1/28)**  
Utilisez-le comme une raclette (du haut vers le bas) pour nettoyer les verres à vitres et autres surfaces lisses.
- **Chiffon de nettoyage (ill. 6)**  
Utilisez le chiffon de nettoyage en connexion avec le suceur universel pour nettoyer les surfaces lisses. Fixez le chiffon de nettoyage (ill. 6/1) au suceur universel avec les brides de fixation (ill. 6/2).



ill.6

## 3 Emploi



### ⚠ AVERTISSEMENT:

Monter les accessoires uniquement lorsque l'appareil est débranché.

Les accessoires sont très chauds lors de l'utilisation. Avant d'alterner, laissez les accessoires se refroidir. Il y a risque de brûlure.

Pour monter les accessoires, procédez comme suit :

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le.
2. Laissez les accessoires utilisés se refroidir.
3. Appuyez sur la touche de déverrouillage (ill. 7/1) puis tirez l'accessoire utilisé.
4. Emboîtez le nombre voulu de tubes de rallonge.
5. Emboîtez maintenant l'accessoire voulu.

### REMARQUE:

Pour utiliser les brosses rondes (ill. 7/2), emboîtez-les dans l'éjecteur (ill. 7/3).

6. Remettez l'accessoire non utilisé si possible dans le compartiment accessoires. Conservez soigneusement les autres accessoires et maintenez-les hors de portée des enfants.

## 3 Emploi

### 3.1 Nettoyage

La vapeur chaude peut faciliter le nettoyage de la saleté des surfaces lisses telles que les surfaces de travail, les ustensils de cuisine ou les carreaux. Utilisez le nettoyeur à vapeur pour dissoudre et nettoyer les traces de nourriture, de gras, de moisissure, de saletés moues ou collantes ou pour rafraîchir les textiles. Le nettoyeur à vapeur fonctionne entièrement sans détergents chimiques.

### ⚠ AVERTISSEMENT:

Avant tout emploi, vérifiez le nettoyeur à vapeur et le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Risque de blessures imminent.

### ⚠ ATTENTION:

Utilisez le nettoyeur à vapeur uniquement lorsque le réservoir d'eau est bien mis en place. Si vous ne respectez pas ceci, vous risquez d'endommager votre nettoyeur à vapeur.

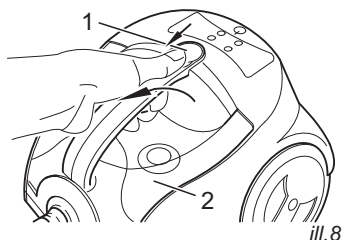
### 3 Emploi

#### REMARQUE:

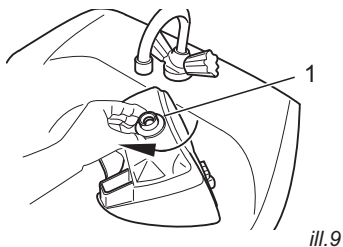
Le nettoyeur à vapeur est équipé d'une protection anti-surchauffe. Il s'arrête automatiquement lorsqu'il est surchauffé. Dans ce cas, éteignez le nettoyeur à vapeur et débranchez-le. Attendez environ 45 minutes. Une fois le nettoyeur à vapeur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

Remarques relatives au nettoyage du nettoyeur à vapeur:

1. Emboîtez l'accessoire voulu, ► *Chapitre 2.3, „Utiliser les accessoires“*.
2. Tirez la touche de déverrouillage (ill. 8/1) vers l'arrière et retirez le réservoir d'eau (ill. 8/2) avec un mouvement basculant vers l'arrière.



3. Dévissez le couvercle (ill. 9/1) de la face inférieure du réservoir d'eau.
4. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet et revissez ensuite le bouchon de réservoir.



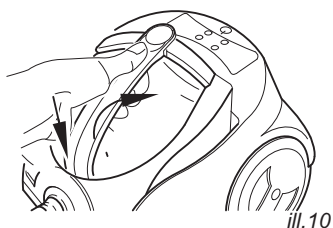
#### REMARQUE:

Vous pouvez prolonger la durée de vie de l'appareil en utilisant de l'eau distillée au lieu de l'eau du robinet. Ceci est surtout recommandé dans les régions où l'eau est trop calcaire.

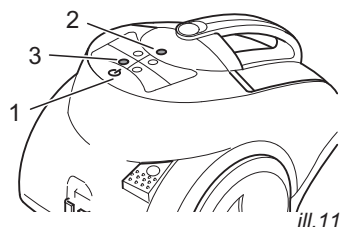
#### ⚠ ATTENTION:

N'utilisez aucun additif dans l'eau. Ceci pourrait endommager l'appareil.

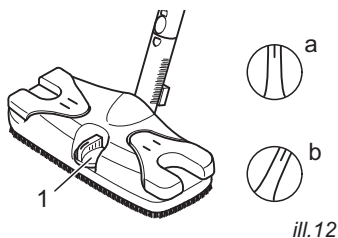
5. Remettez le réservoir d'eau en place. Ce faisant, mettez-le d'abord avec la partie arrière dans la cuvette de réception. Poussez-le ensuite vers l'avant (ill. 10). Vous entendrez un clic signalant le verrouillage.
6. Tirez le cordon de l'enrouleur (ill. 1/19) et branchez l'enrouleur dans une prise.



7. Appuyez le bouton d'arrêt/marche (ill. 11/1) afin de mettre le nettoyeur à vapeur en marche. La lampe témoin (ill. 11/2) s'allume.
8. Le nettoyeur à vapeur s'échauffe pendant environ 30 secondes. Puis, la lampe témoin s'allume (ill. 11/3) signalant ainsi l'état de service.



### 3 Emploi



ill. 12

9. Lorsque vous utilisez le suceur universel, changez le type de brosse (moquettes / sols lisses) (ill. 12/1) suivant le type de sols à nettoyer :

- **Sols lisses (ill. 12/a)**  
sols stratifiés, carrelage, lino, etc.
- **Moquettes et tapis (ill. 12/b)**  
moquettes et tapis à longs et courts poils, tapis d'escalier, etc.

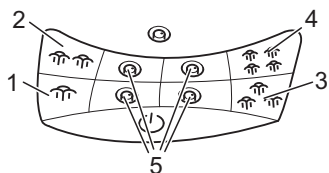
#### ⚠ ATTENTION:

Avant de nettoyer tout type de surfaces, textiles, objets, etc., vérifiez si le nettoyeur à vapeur y est approprié.

En cas de doutes, faites d'abord un essai de nettoyage sur un endroit discret.

Respectez toujours les consignes de nettoyage relatives aux différentes matières. Ces dernières pourraient s'abîmer. Les surfaces en verre pourraient se briser en morceaux en cas de choc thermique. Chauffez celles-ci en maintenant la vapeur à une distance d'environ 25 cm.

Nous déclinons toute responsabilité sur des dommages engendrés par une utilisation non conforme de la vapeur chaude.



ill. 13

10. Sélectionnez l'étage de puissance:

- **Étage de vapeur 1 (ill. 13/1) par exemple pour:**  
Revêtements sensibles (bois) ainsi que pour rafraîchir les: Textiles, rideaux, tapis, et autres.
- **Étage de vapeur 2 (ill. 13/2) par exemple pour:**  
Les matières synthétiques, les fenêtres, les vitres etc.
- **Étage de vapeur 3 (ill. 13/3) par exemple pour:**  
Les travaux au niveau de la cuisine, les planches à découper, etc.
- **Étage de vapeur 4 (ill. 13/4) par exemple pour:**  
Les sols en lino et les autres revêtements en matière synthétique, les carreaux, les dallages, les meubles en matière synthétique, les entartrages dans les sanitaires, les tâches persistantes, etc.

#### REMARQUE:

Variez l'étage de puissance selon le degré de saleté. Nous recommandons les étage 3 et 4 pour le nettoyage.

Les lampes témoins (ill. 13/5) montre chaque étage sélectionné.

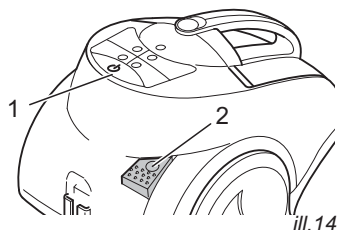
11. Dirigez le suceur vers la surface à nettoyer et appuyez sur le bouton de vapeur pour nettoyer (ill. 1/2).
12. Remuez constamment le suceur pendant le nettoyage. Ne le maintenez pas trop longtemps sur un point.

## 3 Emploi

### 3.2 Remplir le réservoir

Vous pouvez simplement remplir le réservoir d'eau entre les procédures de nettoyage. Pour ce faire, éteignez l'appareil et débranchez-le. Autre ▷ *Chapitre 3.1, „Nettoyage“ point 2-8.*

### 3.3 Arrêt et rangement du cordon d'alimentation



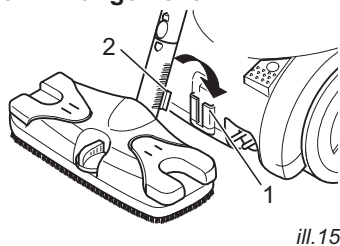
1. Éteignez le nettoyeur à vapeur grâce au bouton arrêt/marche (ill. 14/1), puis débranchez l'aspirateur.
2. Prenez la fiche dans la main et tenez-la fermement.

#### **⚠ AVERTISSEMENT:**

En s'enroulant, le cordon d'alimentation peut faire trébucher des personnes ou arracher des objets.

3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (ill. 14/2), pour ranger le cordon d'alimentation. Introduisez manuellement l'extrémité avec la fiche.
4. Laissez refroidir le nettoyeur à vapeur, surtout les accessoires, avant de le ranger.

### 3.4 Rangement



Lorsque vous utilisez le suceur universel, vous pouvez employer l'encoche pour position de parking (ill. 15/1) située sur la face arrière du nettoyeur à vapeur pour le rangement ou pendant les pauses. Vous pouvez accrocher le crochet de rangement (ill. 15/2) à la connexion articulée.

#### **⚠ AVERTISSEMENT:**

Si vous quittez le lieu de travail, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷ *Chapitre 3.3, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation“.* Vous évitez ainsi les accidents.

#### **⚠ ATTENTION:**

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. chauffage, four). Évitez de l'exposer aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

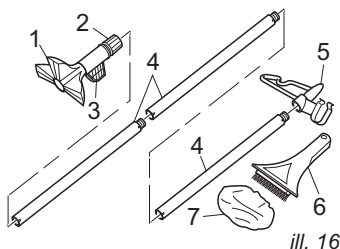
- Videz le réservoir d'eau avant de ranger l'appareil ▷ *Chapitre 3.1, „Nettoyage“ point 2-5.*
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

## 4 Kit de nettoyage de textiles

### 4 Kit de nettoyage de textiles

En fonction des accessoires, le kit de nettoyage de textiles est fourni avec votre Vaporflex.

#### 4.1 Parties de l'appareil / Contenu de la livraison

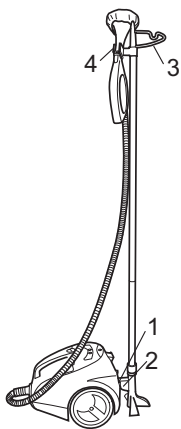


- 1 Pied
- 2 Vis de serrage
- 3 Crochet de rangement
- 4 Tube enfichable à visser (3 pièces)
- 5 Support universel avec portemanteau et porte-buse
- 6 Buse de nettoyage de textiles
- 7 Revêtement en coton

#### 4.2 Mode de fonctionnement

Le kit de nettoyage de textiles élargit le champ fonctionnel de votre nettoyeur à vapeur Vaporflex. Il sert à rafraîchir différentes sortes de textiles. Vous pouvez soigneusement nettoyer de vos costumes, chemises, pantalons et autres vêtements, les traces d'usage telles que les petits plis et les odeurs subtiles. De même, les zones difficilement accessibles (les manches par exemple) se laissent facilement nettoyer.

#### 4.3 Montage

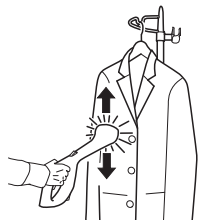


ill. 17

1. Déballez tous les accessoires puis vérifiez si le contenu est bien complet.
2. Vissez les tubes enfichables individuels à visser (ill. 16/4) les uns dans les autres.
3. Vissez le portemanteau (ill. 16/5) sur l'extrémité supérieure du tube enfichable à visser.
4. Vissez le pied (ill. 16/1) sur l'extrémité inférieure du tube enfichable à visser. Serrez la vis de serrage (ill. 16/2) à bloc.
5. Fixez le tube enfichable à visser complet avec le crochet de rangement (ill. 17/2) dans la position de stationnement (ill. 17/1) du Vaporflex.
6. Tournez la tige de manière à ce que le portemanteau (ill. 17/3) soit orienté vers le Vaporflex.
7. Fixez la buse de nettoyage de textiles (ill. 16/6) sur la poignée du Vaporflex.
8. Vous pouvez à présent accrocher la poignée dans le porte-buse (ill. 17/4). Vous pouvez également utiliser le porte-buse pour ranger simplement la poignée pendant les pauses.

## 4 Kit de nettoyage de textiles

### 4.4 Emploi



ill. 18

1. Mettez le Vaporflex en état de fonctionnement "prêt",  
▷ *Chapitre 3.1 "Nettoyage"*.
2. Mettez le Vaporflex sur le niveau de vapeur "1".

#### REMARQUE:

Les niveaux de vapeur supérieurs pourraient entraîner la formation de gouttes d'eau susceptibles d'avoir une influence négative sur le résultat de nettoyage.

3. Suspendez le vêtement que vous souhaitez nettoyer sur le portemanteau à l'aide d'un cintre.
4. Tenez la buse de nettoyage de textiles loin du corps puis appuyez sur le bouton de vapeur.
5. Laissez sortir la vapeur de la buse de nettoyage de textile en quantité suffisante.  
Approchez ensuite la buse de nettoyage du textile et vaporisez ce dernier lentement en déplaçant la buse vers le haut et vers le bas (ill. 18).  
Si nécessaire, utilisez le revêtement en coton (ill. 16/8) afin de mieux retirer du textile, les cheveux et les peluches.

Après usage, arrêtez le Vaporflex ▷ *Page 46, „Arrêt et rangement du cordon d'alimentation"* puis rangez les accessoires pour éviter tout risque de chute.

### 4.5 Caractéristiques techniques

Type d'appareil	:	Kit de nettoyage de textiles
Hauteur de travail	:	env. 1,60 m



# 5 Nettoyage

## 5 Nettoyage



### AVERTISSEMENT:

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez-le. Laissez l'appareil et les accessoires se refroidir.

### 5.1 Nettoyer le corps de l'aspirateur

Nettoyer le corps de l'aspirateur uniquement avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des nettoyants, détergents ou de l'alcool car cela endommagerait le corps de l'aspirateur.

### 5.2 Décalcifier

Vous devez décalcifier l'appareil tous les 6 mois environ afin de prolonger sa durée de fonctionnement.



### AVERTISSEMENT:

Lorsque vous décalcifiez l'appareil, respectez les consignes ci-dessous ▷ *Chapitre 3.1, „Nettoyage“*.

1. Remplissez le réservoir d'eau et ajoutez environ 1 à 2 tablettes de produits décalcifiants biodégradables (disponibles dans le commerce).
2. Mettez l'appareil en marche.
3. Tournez le suceur dans un récipient capable d'absorber la vapeur avec la solution de décalcification.
4. Laissez pénétrer la solution décalcifiante pendant environ 5 minutes en appuyant sur le bouton de vapeur.
5. Ensuite, patientez encore 5 minutes près de l'appareil branché.
6. Répétez cette procédure 3 fois.
7. Puis, videz le réservoir d'eau.

# 6 Remèdes en cas d'anomalies

## 6 Remèdes en cas d'anomalies

### 6.1 Avant l'envoi de l'appareil

Avant de ramener votre aspirateur chez le SAV de Royal Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier à l'anomalie vous-même.



#### AVERTISSEMENT:

Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez et débranchez l'appareil. Laissez l'appareil et les accessoires se refroidir. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

Anomalie	Cause possible	Remède
L'affichage d'état de service ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas branché ou il n'est pas allumé.	Branchez l'appareil et mettez l'appareil en marche, ▷ <i>Chapitre 3.1, „Nettoyage“</i> .
	Il n'y pas de courant à la prise.	Essayez de brancher le nettoyeur à vapeur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Faites remplacer le cordon par le SAV de Royal Appliance, adresse, ▷ <i>Page 196, „International Service“</i> .
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Il n'y pas d'eau dans le réservoir.	Remplir avec de l'eau ▷ <i>Chapitre 3.1, „Nettoyage“</i> .
	L'appareil n'est pas encore en état de marche.	Attendez environ 30 secondes jusqu'à ce qu'il se chauffe ▷ <i>Chapitre 3.1, „Nettoyage“</i> .
	Le suceur est bouché.	Adressez-vous au SAV de Royal Appliance, adresse, ▷ <i>Page 196, „International Service“</i> .

### 6.2 Pièces détachées

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées et les accessoires auprès des sociétés suivantes ▷ *Page 196, „International Service“*.

### 6.3 Mise au rebut



À la fin du cycle de vie de votre produit, lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Jetez l'appareil en tenant compte des réglementations locales et nationales en vigueur. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil auprès de votre responsable communal ou de votre revendeur.

# 7 Garantie

## 7 Garantie

### 7.1 Conditions de garantie

**Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.**

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil n'influencent pas le bon fonctionnement de l'appareil.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat et le tampon du revendeur confirmé par sa signature sont portés sur le bon de garantie ou sur présentation du bon d'achat. Les services de garantie n'impliquent en aucune façon ni le prolongement de la durée de garantie ni des droits à une nouvelle garantie !

### 7.2 En cas de garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le réservoir d'eau et en indiquant brièvement et en majuscule, les symptômes de l'anomalie. Envoyez le tout par recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Pour garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture à l'adresse suivante :



▷ Page 196, „International Service“

**DE**

Royal Appliance International GmbH  
Abt. Kundenservice  
Itterpark 5-7  
40724 HILDEN  
DEUTSCHLAND  
Tel.: +49 - 2103 - 20 07 10  
Fax: +49 - 2103 - 20 07 77  
www.dirtdevil.de

**AT**

Zmugg Elektronik Service  
und Vertriebes. M.b.H.  
Fabriksgasse 27  
8020 Graz  
ÖSTERREICH  
Tel. +43 - 316 - 77 21 20  
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10  
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14  
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15  
zmuggelektronik@utanet.at

**CH**

Finissimo AG  
Landquartstr. 32  
9320 Arbon  
SCHWEIZ  
Tel. +41 - 71 - 227 99 93  
Fax. +41 - 71 - 227 99 94  
www.finissimo.ch  
info@finissimo.ch

**CZ**

Le Cygne electronic service spol. s r.o.  
Jablonecká 722/8  
190 00 Praha 9  
ČESKÁ REPUBLIKA  
Tel: +420 - 28 68 83 940  
Fax: +420 - 28 68 85 064  
servis@lce.cz

**ES**

Royal Appliance Espana, SL  
Royal, Dirt Devil, Stellar  
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13  
28037 MADRID  
ESPAÑA  
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

**FR**

OPM France Nant'Est entreprise  
33 rue du bois Briand  
44316 Nantes cdx 3  
FRANCE  
Tel: +33 - 2 - 40 49 64 25  
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22  
www.opm-france.com

**HR**

TD "MEDJIMURKA" D.D.  
Trg Republike 6  
40000 Čakovec  
HRVATSKA  
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60  
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

**HU**

Aspico Kft.  
Puskás Tivadar út.4.  
9027 Győr  
MAGYARORSZÁG  
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91  
szerviz@aspico.hu

**NL**

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND  
Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50  
dirtdevil@zesgoes.nl

**BE**

**РУС**

ООО ПТЦ "Совинсервис",  
127081 г. Москва,  
Ясный проезд, д. 10  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
Тел. +7 - 495 - 47 39 003

**RUS**

ООО RTC „Sovinservice“  
127081 Moscow  
Jasny proezd, 10  
ROSSIJSKAJA FEDERAZIJA  
Tel.: +7 - 495 - 47 39 003

**SI**

Strojinc Ciril s.p.  
Koseskega ul. 1a  
1000 Ljubljana  
SLOVENIJA  
Tel: +386 -1- 42 28 489

**SK**

Aspico Slovakia s r.o.  
Kracanska 40/104  
92901 Dunajská Streda  
SLOVAKIA  
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

**TR**

GERCEKLER ITH. IHR.  
PAZ. DAGITIM LTD. STI  
Egitim Mah. Kasap Ismail Cikmazi No:6/3  
Hasanpasa / Kadiköy  
ISTANBUL, TURKEY  
Tel: +90 - 216 - 550 89 41  
Fax:+90 - 216 - 550 89 43  
http://www.gerceklergroup.com

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!  
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!  
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ТОЛЬКО С КОПИЕЙ СЧЕТА!  
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR! • PLATNOST POUZE S KORIÍ FAKTURY!  
PLATÍ IBA S KÓPIOU POKLADNIČNÉHO DOKLADU! • VELJA SAMO S KORIJO RAČUNA!  
VRIJEDI SAMO UZ PRILOŽENU KOPIJU RAČUNA! • CSAK A SZÁMLA MÁSOLATÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES!



# Royal

## Vaporflex

Garantiekarte

Warranty Card

Card de garantie

Garantiekaart

Certificado de garantía

Гарантийная карточка

Garanti Kartı

Záručný list

Záručný list

Garancijski list

Jamstveni list

Garancialevel

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Фамилия, имя  
Isim • Jméno • Priezvisko • Ime • Ime i prezime • Név

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Улица и номер дома  
Sokak ve ev no • Ulice a číslo domu • Ulica a číslo domu • Ulica in hišna številka • Ulica i kućni broj • Utca és házszzám

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • Индекс и населенный пункт  
Posta kodu ve yer • PSC a obec • PSC a miesto • Poštna številka in kraj • Poštanski broj i mjesto • Irányítószám és település

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • Эл. почта  
E-Posta • E-mail • Email • E-naslov • E-mail • E-mail

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Телефон с кодом • Şehirlerarası kodla telefon • Telefon s předvolbou • Telefón s predvolbou • Telefon s številko omrežne skupine • Broj telefona s pozivnim brojem • Telefonszám, körzetszámmal

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème  
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Описание неполадки • Hata tanımı  
Popis závady • Popis chyby • Opis okvare • Opis neispravnosti • Hibaleírás:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.  
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.  
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Пожалуйста, вырежьте этот раздел и приложите его к прибору.  
Lütfen bu bölüme kesin ve cihazın yanına ekleyin. • Tuto část prosím odstříhnete a přiložte k přístroji.  
Odstrihnite túto časť a priložte ju k prístroju. • Ta del izrežite in priložite napravi. • Izrežite ovaj odjeljak i priložite ga uređaju.  
Vágya ki ezt a részt és csomagolja a készülék mellé.

